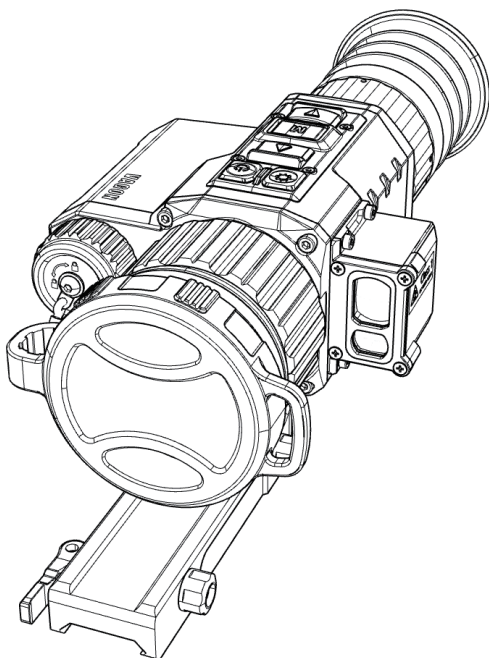


CONOTECH

VAGON

Wärmebildzielgerät



Achtung!

Export von **VAGON** Modellen
Kann je nach Gesetzgebung in Ihrer Region
Exportbeschränkungen unterliegen.

RoHS **CE** 

Inhalt

Achtung	01
Erscheinungsbild	03
Statusanzeige	05
Bedienelemente	06
Schnellmenü	12
Menü	14
Firmware-Update über APP	30
Wiedergabe auf dem PC	31
Batterieeinbau	32
Kabelverbindung	33
Anbringung am Gewehr	34
Lagerung und Transport	35
Technische Daten	36



Eine sachgemäße Nutzung dieses Geräts ist für eine sichere Bedienung unerlässlich.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Sollte das Gerät über einen längeren Zeitraum gelagert worden sein, überprüfen Sie vor der Benutzung dessen Funktionsfähigkeit.



Zerlegen Sie das Gerät nicht.
Nur ein autorisiertes Reparaturzentrum ist dazu befugt.



Stellen Sie sicher, dass die äußeren optischen Oberflächen stets sauber bleiben.
Vermeiden Sie es, diese mit bloßen Händen zu berühren.



Sand und Meerwasser können die optischen Beschichtungen dauerhaft beschädigen.



Richten Sie das Gerät niemals direkt auf die Sonne.



Die Bildqualität kann je nach Umwelt- und atmosphärischen Bedingungen variieren.
Beispielsweise können bei Sonnenuntergang Temperaturunterschiede zwischen Objekten den Kontrast erhöhen.



Entfernen Sie die Batterien und lagern Sie diese in Polyethylenbeuteln, um einen Kontakt mit Metall zu vermeiden, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingelagert wird.



Verwenden Sie während des Transports oder der Lagerung stets die Schutzkappe für das Objektiv.



Kondensation kann die optischen Oberflächen beschlagen. Dies tritt auf, wenn das Gerät zwischen Umgebungen mit unterschiedlichen Temperaturen oder Feuchtigkeitsgraden wechselt. Sobald die Temperatur stabil ist, verschwindet die Kondensation wieder. Feuchtigkeit mit dem Tuch entfernen.

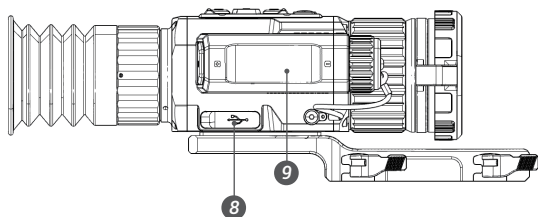
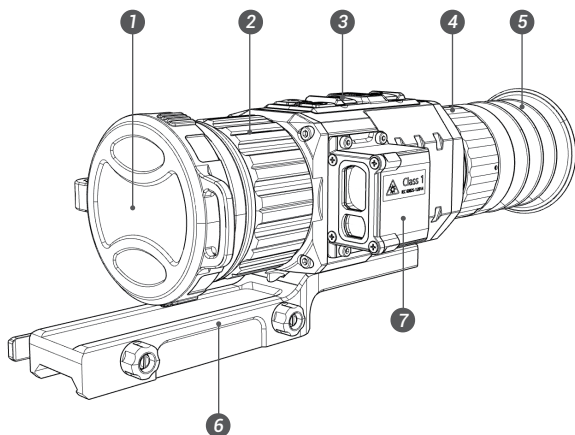


Reinigen Sie die Linsen ausschließlich mit dem Linsenputztuch.



*Rechtlicher
Hinweis*

Die Anbringung dieses Gerätes an einer Waffe erfolgt ausschließlich auf eigene Verantwortung des Benutzers. Prüfen Sie vorab die geltenden regionalen Rechtsvorschriften.

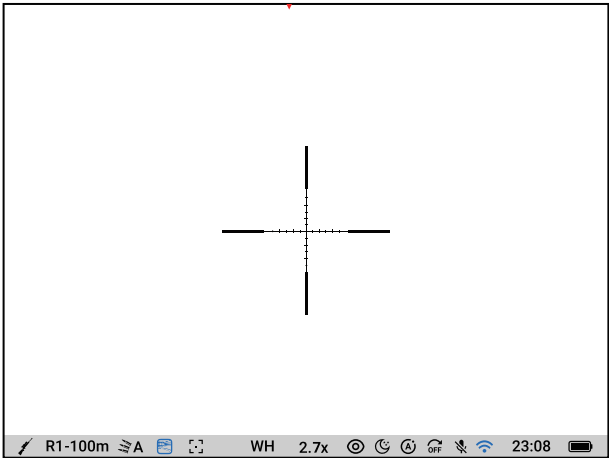




HINWEIS

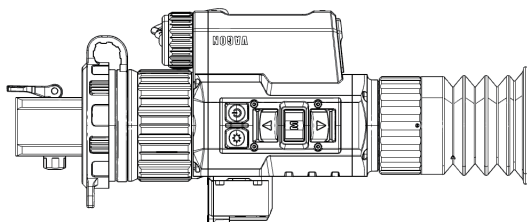
Alle in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Abbildungen dienen ausschließlich zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann sich aufgrund von Produktverbesserungen unterscheiden. (V.2.0)

- 1** Objektivabdeckung
- 2** Fokusring
- 3** Bedienelemente
- 4** Okular
- 5** Okulargummi
- 6** Picatinny-Schiene
- 7** Laserentfernungsmesser
- 8** USB
- 9** Batteriefach



Die Statusleiste befindet sich am unteren Rand des Displays und zeigt Informationen über den aktuellen Betriebszustand des VAGON an.

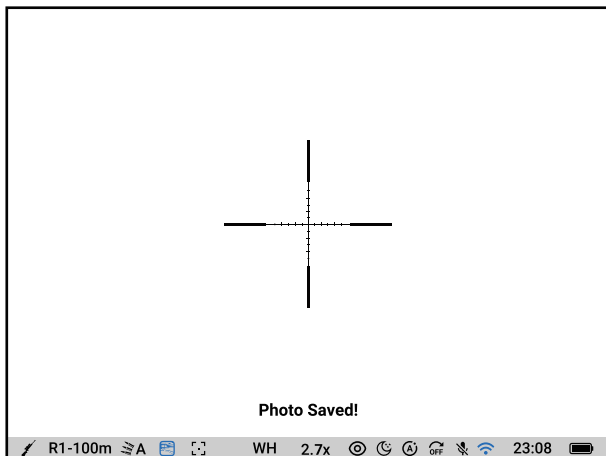
- Waffentyp
- Einstellentfernung
- Munitionstyp
- Ballistikrechner
- Laserentfernungsmesser
- Palette
- Vergrößerung
- Extrem-Modus
- Bildmodus
- Kalibrierungsmodus
- Automatischer Standby
- Mikrofon
- Wi-Fi-Status
- Uhrzeit
- Batteriekapazität



	Kurzer Tastendruck	Langer Tastendruck
	Standby-Modus ein-/ausschalten	Ein-/Ausschalten
	Einzelne Messung eingeben	Start Kontinuierliche Messung Laser-Entfernungsmesser verlassen
	Foto aufnehmen	Videoaufnahme
	Schnellmenü betreten/verlassen	Hauptmenü betreten/verlassen
	Vergrößerung	NUC

Fotografie

Kurzer Tastendruck  zum Aufnehmen eines Fotos. Ein Symbol „Foto gespeichert“ erscheint auf dem Display.

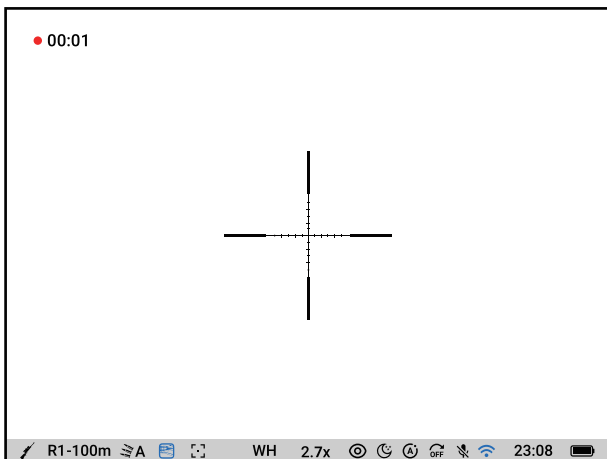


Alle Fotos werden im integrierten 64-GB-Speicher des Geräts abgelegt.

Benutzer können Fotos über die CONOTECH-App oder durch Verbindung mit einem Computer herunterladen.

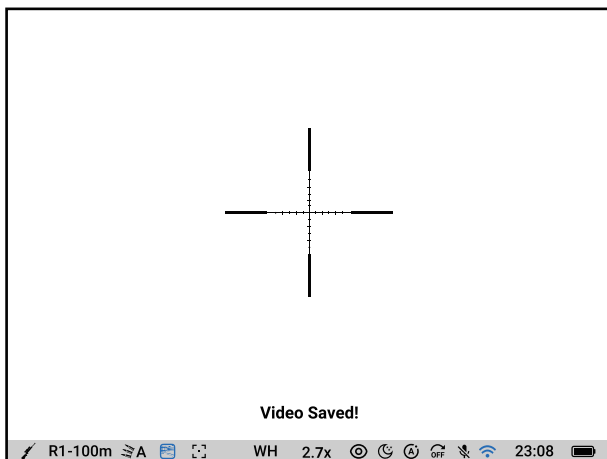
Videoaufnahme

Langer Tastendruck  zum Starten der Videoaufnahme. Die Aufnahmezeit wird im Format MM:SS (Minuten:Sekunden) auf dem Display angezeigt.



Während der Aufnahme ermöglicht ein kurzer Tastendruck das Aufnehmen eines Fotos. Benutzer können das Schnellmenü oder Hauptmenü aufrufen, ohne die Aufnahme zu unterbrechen.

Halten Sie die Taste erneut lang gedrückt, um die Aufnahme zu stoppen und zu speichern. Ein Symbol mit der Beschriftung „Video gespeichert“ erscheint auf dem Bildschirm.



Alle Videos werden im integrierten 64-GB-Speicher des Geräts abgelegt.

Der Nutzer kann Videos über die CONOTECH-App oder durch Anschluss an einen Computer herunterladen.

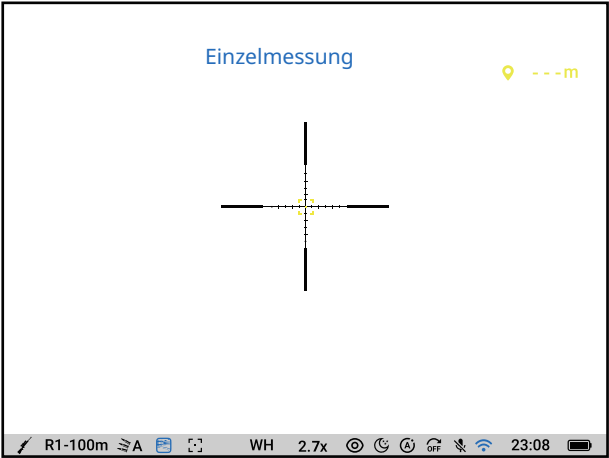


HINWEIS

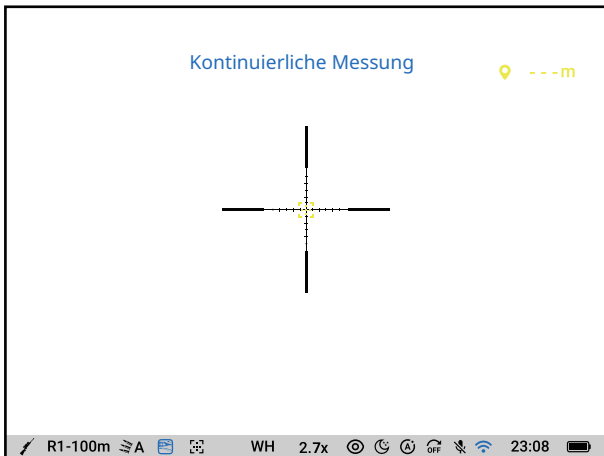
Die Anzahl der Dateien ist durch die Kapazität des internen Speichers begrenzt. Um stets ausreichenden Speicherplatz zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig die Verfügbarkeit und übertragen Sie Videos sowie Fotos bei Bedarf auf externe Speichermedien.

Laser-Entfernungsmesser

Kurzer Tastendruck  Drücken Sie erneut, um die Einzelmessfunktion zu aktivieren ; die entsprechende Entfernung wird anschließend auf dem Bildschirm angezeigt



Langer Tastendruck  Zum Aktivieren der kontinuierlichen Messung wird die entsprechende Entfernung auf dem Display angezeigt.



 Einzelmessung

 Kontinuierliche Messung

Einzelmessung: Messen Sie die Entfernung einmalig.

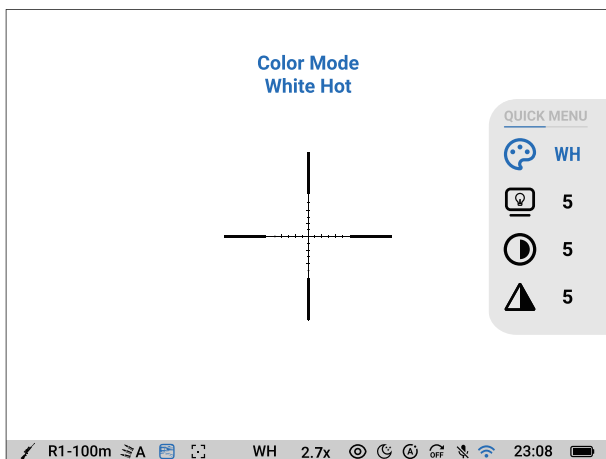
Kontinuierliche Messung: Messen Sie die Entfernung fortlaufend.

Schnellmenü



HINWEIS

Kurz drücken, um  das Schnellmenü zu öffnen. Lang drücken, um  das Schnellmenü zu verlassen. Beim Aufruf des Schnellmenüs kurz die  und -Taste drücken, um Menüoptionen auszuwählen, anschließend kurz  drücken, um die Einstellungen zu bestätigen.



Paletten

Kurzer Tastendruck  und  zur Auswahl aus WH-RB-RH-BH.

WH – White Hot

RB – Rainbow

RH – Red Hot

BH – Black Hot



Bildschirmhelligkeit

Kurzer Tastendruck  und  Wählen Sie eine Zahl von 1 bis 10.



Kontrast

Kurzer Tastendruck  und  Wählen Sie eine Zahl von 1 bis 10.



Schärfe

Kurzer Tastendruck  und  Wählen Sie eine Zahl von 1 bis 10.



Bildmodus

Kurzer Tastendruck  und  Zur Auswahl stehen die Modi Klare Nacht, Regen und Nebel.



PIP

Kurzer Tastendruck  Zum Ein- oder Ausschalten der Funktion.



Hot Tracking

Kurzer Tastendruck  Zum Ein- oder Ausschalten der Funktion.



Wi-Fi-Einstellungen

Kurzer Tastendruck  Zum Ein- oder Ausschalten der Funktion.

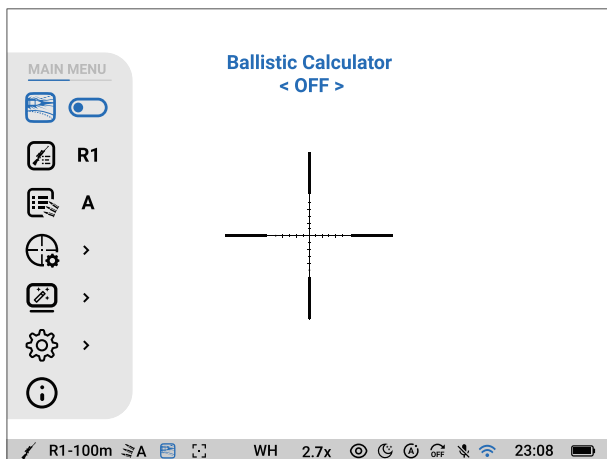
Das Wi-Fi-Passwort lautet 12345678.

Menü



HINWEIS

Zum Aufrufen des Hauptmenüs lang drücken, zum Auswählen der Funktionen kurz drücken.



Ballistikrechner

Kurzer Tastendruck **M** Zum Ein- und Ausschalten des ballistischen Rechners.



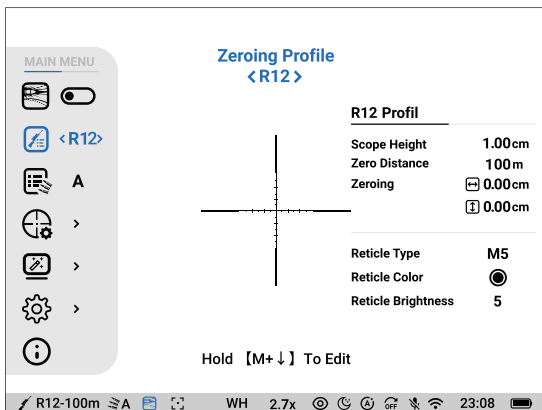
Nullstellungsprofil

Kurzer Tastendruck **M** Um das Einschießprofil zu betreten, drücken Sie kurz

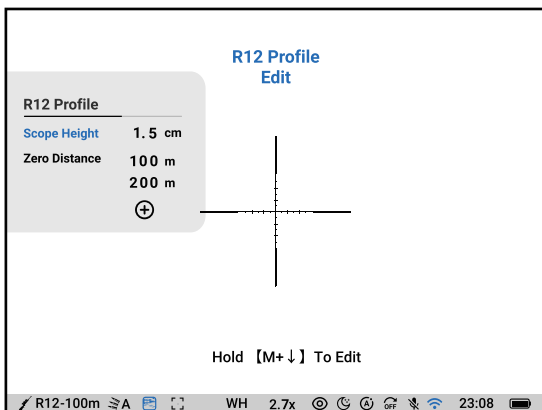


um verschiedene Nullstellungsprofile im Bereich von R1 bis R12 aus-

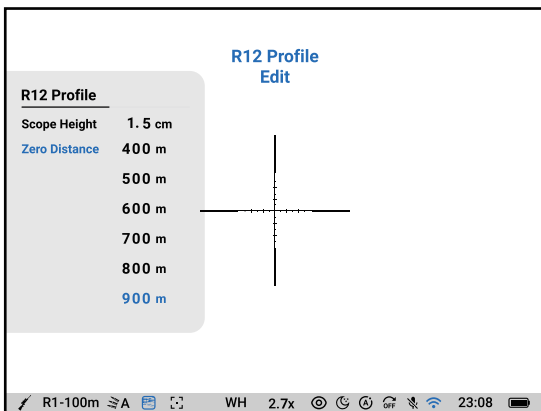
zuwählen.



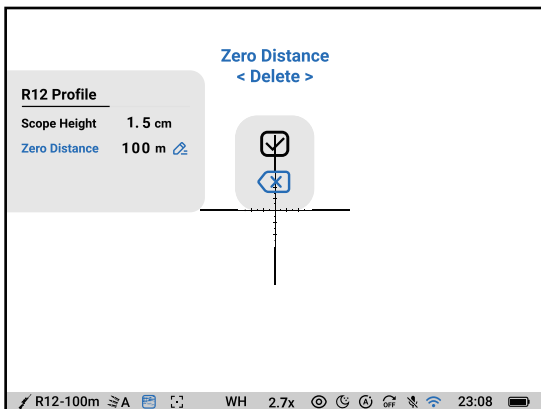
Anschließend kurz betätigen **M** und  zum Bearbeiten des Nullstellprofils.



Kurzer Tastendruck  um die Montagehöhe oder die Nullpunktentfernung auszuwählen, drücken Sie anschließend  und  um den Wert auszuwählen und kurz zu betätigen  um zu speichern. Ein neuer Nullabstand kann durch kurzes Betätigen hinzugefügt werden, anschließend  wiederholen Sie den gleichen Vorgang, um den Wert einzustellen.



Kurzer Tastendruck  um den Null-Abstand einzustellen, drücken Sie  und  zur Auswahl oder   drücken zur Bestätigung und  Speicherung.



XY-Wert

Geben Sie einen Schuss ab und passen Sie die X- und Y-Werte jeweils separat durch kurzes

Betätigen an

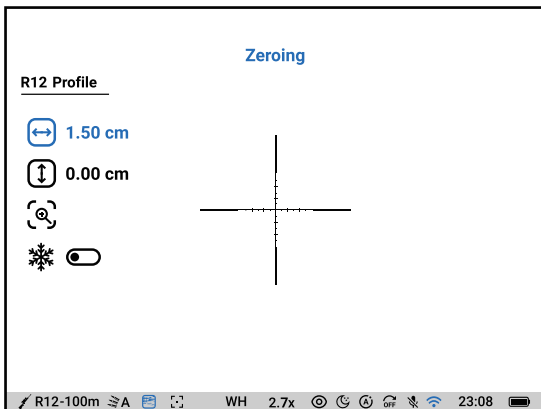
zum Bearbeiten, anschließend kurz betätigen



gemessen

sam zur Auswahl des Wertes und kurz drücken

zur Bestätigung und Speicherung.



Vergrößerung

Die Vergrößerung erlaubt die Verwendung eines digitalen Zooms am Zielfernrohr beim Einschießen, wodurch der Klickwert pro Winkelminute verringert wird, was die Präzision der Nullstellung verbessert. Kurzer Tasten-

druck  und  Um die Vergrößerung auszuwählen, drücken Sie kurz  Bestätigung.

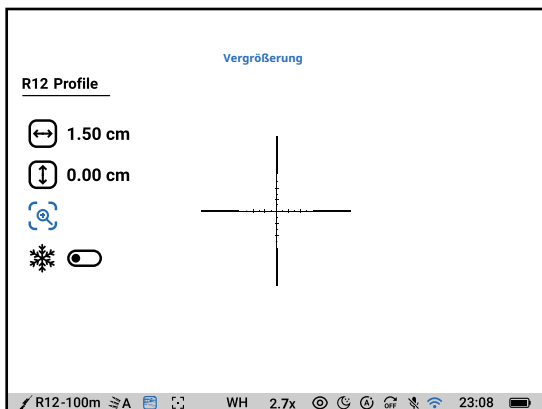
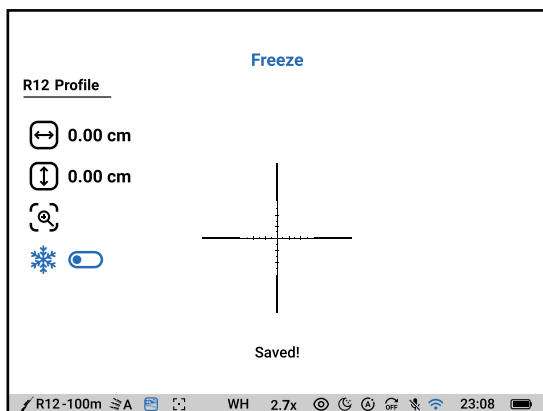


Bild einfrieren

Die Bild-einfrierfunktion ermöglicht es, das Zielfernrohr nicht ständig auf den Zielpunkt zu halten.

Nach dem Schuss richtet der Benutzer den Teilungsschwerpunkt auf das Zentrum des Kreuzziels aus und drückt dann kurz

um das Infototbild des aktuellen Bildes einzufrieren, wie in der folgenden Abbildung dargestellt. Beim Einfrieren des Bildes drücken Sie kurz  und  Optionen bei der Nullkalibrierung anpassen.





Geschößprofil

Kurzer Tastendruck **M** Zum Aufrufen des Geschößprofils drücken Sie kurz



und



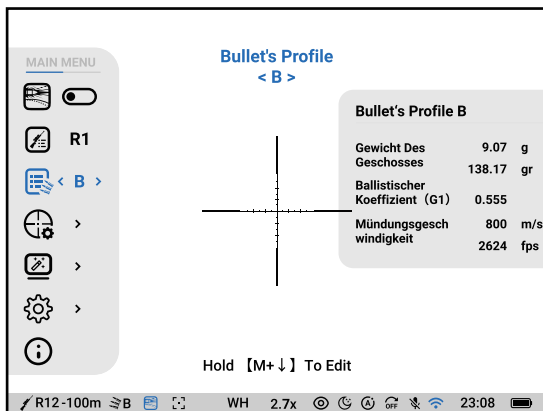
Auswahl verschiedener Einschießprofile von A bis E.

Anschließend kurz betätigen **M** und  Gemeinsam zur Eingabeseite wechseln.

Kurz drücken. Wählen Sie **M** das Geschößgewicht, den ballistischen Koeffizienten

und die Mündungsgeschwindigkeit aus, anschließend drücken Sie.  und 

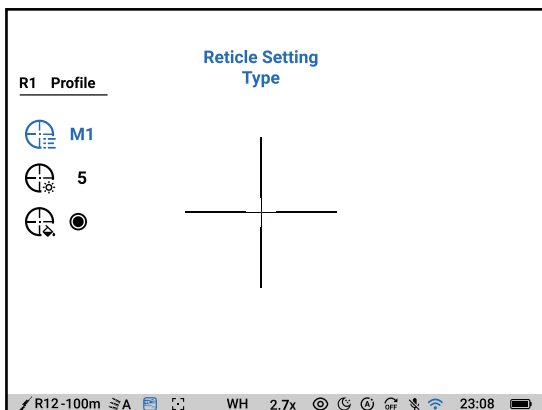
den Wert auszuwählen und kurz zu betätigen **M** und  Gemeinsam zum Schutz bei-
tragen.



Hinweis: Geschößgewicht, ballistischer Koeffizient und Mündungsgeschwindigkeit entnehmen Sie bitte der Geschößverpackung oder erfragen Sie diese beim Geschößlieferanten.

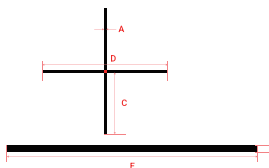
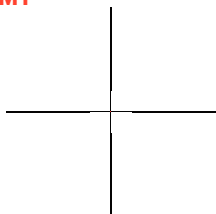


Fadenkreuz-Einstellung



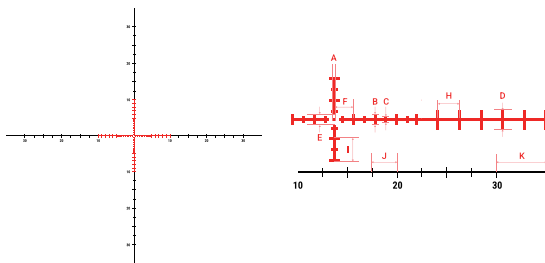
Kurzer Tastendruck  um die Fadenkreuzeinstellung zu aktivieren, dann kurz  betätigen  Zur Auswahl der verschiedenen Fadenkreuz-Einstellungen von M1 bis M5 verwenden Sie dieselbe Vorgehensweise zur Anpassung der Helligkeit von Stufe 1 bis 10 sowie zur Wahl der Fadenkreuzfarbe.

M1



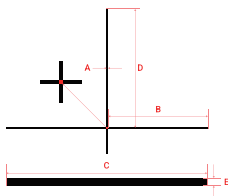
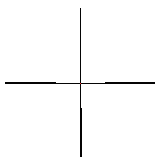
Abschnitt	335		650	
	MOA	cm@100m	MOA	cm@100m
Abschnitt A	0.43	1.24 (0,1 MIL)	0.53	1.55 (0,1 MIL)
Abschnitt B	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,31 MIL)
Abschnitt C	10,26	29,95 (2,95 MIL)	11,23	32,57 (2.95 MIL)
Abschnitt D	20.52	580,51 (5.81 MIL)	23	66,69 (5.81 MIL)
Abschnitt E	40,41	117,18 (11.6 MIL)	44,92	130,28 (11.6 MIL)

M2



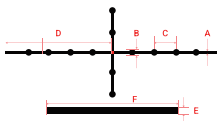
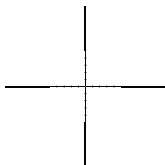
Abschnitt	335		650	
	MOA	cm@100m	MOA	cm@100m
Abschnitt A	0.43	1.24 (0,1 MIL)	0.53	1.55 (0,1 MIL)
Abschnitt B	2.14	6,20 (0.51 MIL)	2,67	7,75 (0,51 MIL)
Abschnitt C	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,31 MIL)
Abschnitt D	2,99	8,68 (0,86 MIL)	3.74	10,8 (6/1 MIL)
Abschnitt E	2,14	6,20 (0.51 MIL)	2,67	7,75 (0,51 MIL)
Abschnitt F	3.42	9,92 (1 MIL)	3.74	10,86 (1 MIL)
Abschnitt H	3.42	9,92 (1 MIL)	3.74	10,86 (1 MIL)
Abschnitt I	3.42	9,92 (1 MIL)	3.74	10,86 (1 MIL)
Abschnitt J	8,55	24,80 (2,5 MIL)	10,16	29,47 (2,5 MIL)
Abschnitt K	17,53	50,83 (5 MIL)	19,25	55,83 (5 MIL)

M3



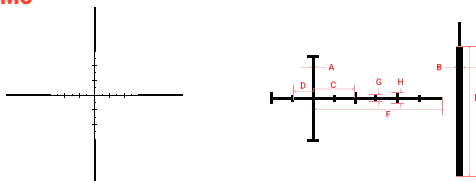
Abschnitt	335		650	
	MOA	cm@100m	MOA	cm@100m
Abschnitt A	0.43	1.24 (0,1 MIL)	0.51	1.55 (0,1 MIL)
Abschnitt B	24,37	70,67 (7 MIL)	27,27	79,10 (7 MIL)
Abschnitt C	48,74	141,33 (13,96 MIL)	54,01	156,64 (13,96 MIL)
Abschnitt D	73.53	213,24 (20,98 MIL)	81,82	237,29 (20,98 MIL)
Abschnitt E	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,51 MIL)

M4



Abschnitt	335		650	
	MOA	cm@100m	MOA	cm@100m
Abschnitt A	0.43	1.24 (0,1 MIL)	0.53	1.55 (0,1 MIL)
Abschnitt B	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,31 MIL)
Abschnitt C	3.42	9,92 (1 MIL)	3.74	10,86 (1 MIL)
Abschnitt D	17,53	50,83 (5 MIL)	19,25	55,83 (5 MIL)
Abschnitt E	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,31 MIL)
Abschnitt F	21,38	610,99 (6,1 MIL)	23,53	68,24 (6,1 MIL)

M5



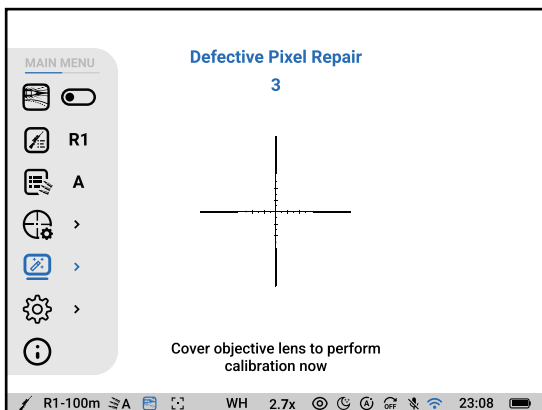
Abschnitt	335		650	
	MOA	cm@100m	MOA	cm@100m
Abschnitt A	0.43	1.24 (0,1 MIL)	0.53	1.55 (0,1 MIL)
Abschnitt B	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,31 MIL)
Abschnitt C	6,84	19,84 (2 MIL)	8.02	23,26 (2 MIL)
Abschnitt D	3.42	9,92 (1 MIL)	3.74	10,86 (1 MIL)
Abschnitt F	20,95	60,75 (6 MIL)	23.53	68,24 (6 MIL)
Abschnitt G	1.28	3.72 (0,31 MIL)	1.60	4,65 (0,31 MIL)
Abschnitt H	2.14	6,20 (0.51 MIL)	2,67	7,75 (0,51 MIL)
Abschnitt I	20,95	60,75 (6 MIL)	23.53	68,24 (6 MIL)



Fehlerhafte Pixel-Reparatur

Kurzer Tastendruck  in den Reparaturmodus für defekte Pixel zu aktivieren, wird aufgefordert,

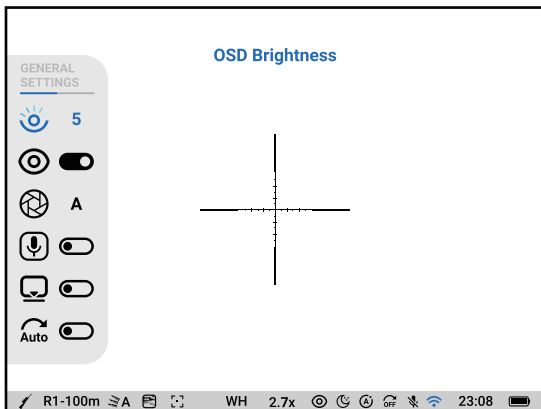
die Objektivabdeckung zu schließen; der Vorgang wird nach dem Countdown abgeschlossen.





Allgemeine Einstellungen

Kurzer Tastendruck **M** um in die allgemeinen Einstellungen zu gelangen, drücken Sie bitte kurz **▲** und **▼** um verschiedene Funktionseinstellungen auszuwählen, dann kurzen Tastendruck ausführen **M** erneut drücken, um die gewählte Funktion zu aktivieren.



OSD-Helligkeit

Kurzer Tastendruck **▲** und **▼** Wählen Sie einen Wert im Bereich von 1 bis 10 aus und drücken Sie anschließend kurz die Taste. **M** zur Bestätigung und Speicherung.



Extrem-Modus

Kurzer Tastendruck **M** um den Extremmodus ein- oder auszuschalten, kurz drücken und **▲** zur Bestätigung und Speicherung.



Kalibrierungsmodus

Kurzer Tastendruck  und  zur Auswahl eines Wertes aus A, M oder S.

Anschließend kurz betätigen  zur Bestätigung und Speicherung.



Auto



Manuell



Geräuschlose Kalibrierung



Mikrofon

Kurzer Tastendruck  zum Ein- oder Ausschalten des Mikrofons kurz drücken und  zur Bestätigung und  zur Speicherung.



Reinmodus

Kurzer Tastendruck  den Pure-Modus ein- oder auszuschalten, drücken Sie bitte kurz die Taste  und  zur Bestätigung und Speicherung.



Automatischer Standby

Kurzer Tastendruck  den automatischen Standby-Modus ein- oder auszuschalten, drücken Sie bitte kurz die Taste  und  zur Bestätigung und Speicherung.



Einheitseinstellungen

Kurzer Tastendruck  und  zur Auswahl zwischen metrischen und imperialen Einheiten.

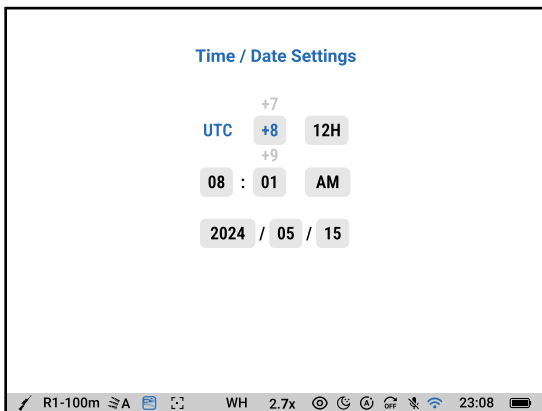
Anschließend kurz betätigen  zur Bestätigung und Speicherung.



Zeit- und Datumeinstellungen

Kurzer Tastendruck  und  Um Zeit und Datum auszuwählen, drücken Sie anschließend lange  zur

Bestätigung  Speicherung.



Spracheinstellungen

Kurzer Tastendruck 

Zur Sprachauswahl. Drücken Sie anschließend kurz. zur Be-

stätigung und  Speicherung.

Standardeinstellungen

Kurzer Tastendruck



zur Auswahl

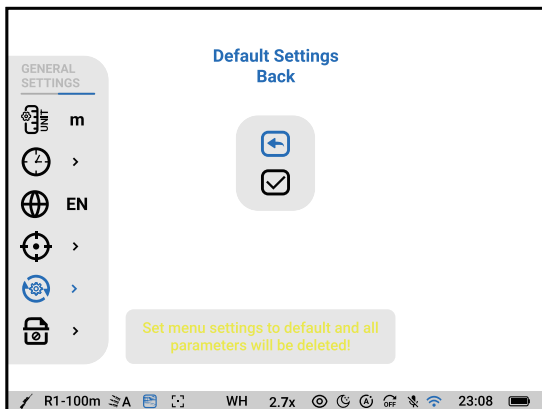
oder



Dann kurzen Druck ausüben

zur Be-

stätigung und  Speicherung.





Interner Speicher

Kurzer Tastendruck



zur Auswahl



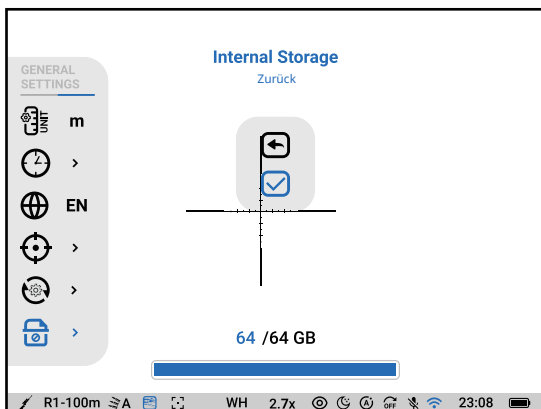
oder



Dann kurzen Druck ausüben

zur Be-

stätigung und Speicherung.



Geräteinformationen

Diese Anzeige beinhaltet den Modellnamen, die Seriennummer (S/N), die Softwareversion, die Hardwareversion sowie die ASIC-Version.

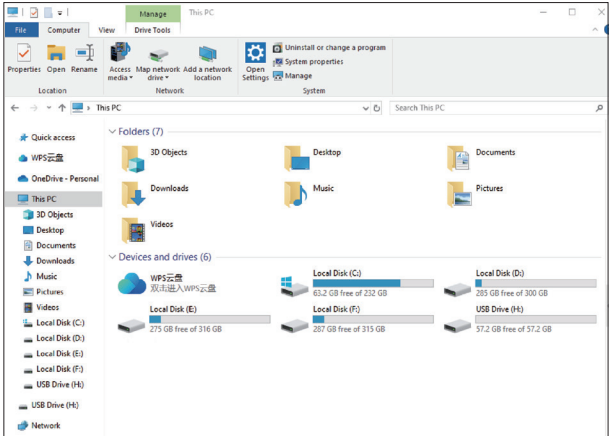
Firmware-Update über APP

Halten Sie Ihr Gerät mit Firmware-Updates über unsere speziell entwickelte App jederzeit auf dem neuesten Stand der Technik.

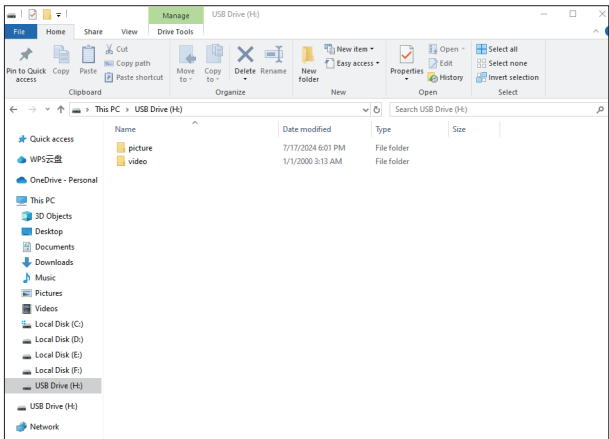


Wiedergabe auf dem PC

Verbinden Sie das USB-C-Kabel mit dem PC.



Schalten Sie das WLAN ein und warten Sie 10 Sekunden.



Batterie- installation

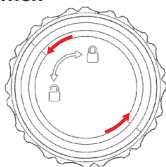
Drehen Sie den Drehknopf des Batteriefachs gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Bitte installieren Sie die Batterie entsprechend der Polaritätszeichen (Plus und Minus).

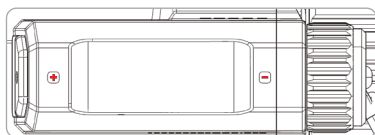
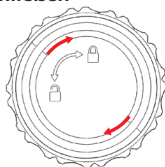
Andernfalls startet das Gerät nicht.

Ersetzen Sie die Batterie und schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Öffnen



Schließen



HINWEIS:

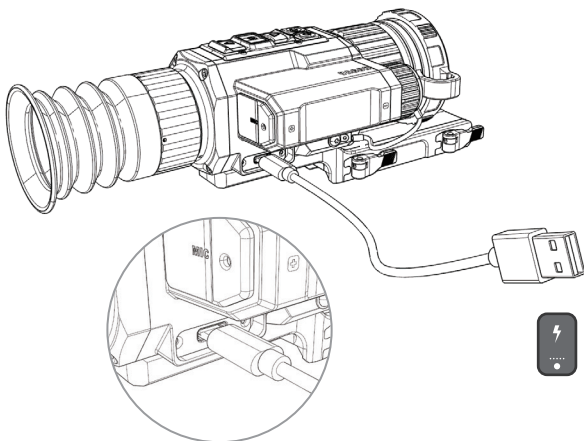
Die Nullungsinformationen werden beim Ausschalten des Geräts gespeichert. aufgrund einer leeren Batterie.

Wenn das Gerät durch Öffnen des Batteriefachs ohne ordnungsgemäßes Ausschalten ausgeschaltet wird, werden die Einstellungen zur Nullstellung nicht gespeichert.

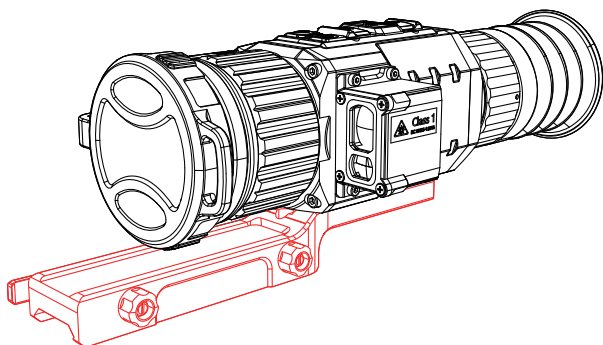
1. Stromversorgung / Firmware-Update



Dient zur externen Stromversorgung und zum Firmware-Update



Um eine präzise Schussabgabe sicherzustellen, muss Vagon ordnungsgemäß am Gewehr montiert sein. Beim Montieren von Vagon passen Sie die Position des Zielfernrohrs am Gewehr so an, dass ein optimaler und komfortabler Augenabstand gewährleistet ist. Die Missachtung dieser Empfehlung kann zu Verletzungen des Schützen führen.



Lagerung und Transport

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung gründlich und stellen Sie sicher, dass es frei von Feuchtigkeit und Staub ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien entfernt sind und das Batteriefach vollständig leer ist.
- Das Gerät darf für kurze Zeit in einem geeigneten Softpack, einer Tasche oder einer Patronenbox aufbewahrt werden.
- Für die Langzeitlagerung ist das Gerät an einem trockenen, geschlossenen, unbeheizten sowie gut belüfteten Ort zu lagern.
- Es ist strikt zu vermeiden, das Produkt aggressiven Umgebungsbedingungen, Temperaturen unter -50°C beziehungsweise über $+60^{\circ}\text{C}$, einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 80 % oder längerer direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen.
- Vor dem Transport ist das Produkt sorgfältig in der Originalverpackung (Transporttasche) zu verstauen, wobei alle Teile und Zubehör ordnungsgemäß in der Tasche zu platzieren sind. Anschließend ist die Tasche sicher im Transportkoffer zu fixieren.
- Das Gerät kann mittels verschiedener Transportverfahren versandt werden, bis zu einer maximalen Flughöhe von 12.000 km.

Vagon Specification		
Model	Vagon 335LRF	Vagon 650LRF
Detector		
Detector type	Uncooled Vox	
Resolution	384×288	640×512
Frame rate	50Hz	
Pixel	12μm	
Spectral range	8-14μm	
NETD	<20mK	
Optical characteristics		
Objective lens	35mm	50mm
Magnification	3.4×	2.7×
FOV (H×V), m@100m	13×9.8	15.36×12.29
Dioptre	±5D	
Functions		
Zoom	1×/2×/4×	
Palettes	4	
Firmware update	YES	
Display		
Type	0.39" OLED	
Resolution	1024×768	
External video	WI-FI	
Power supply		
Battery type	1×18650	
Operating time (at t=22°C)	6h	
Physical characteristics		
Weight	540g	560g
Dimension	200×97×60mm	207×97×60mm

Vagon Specification		
Model	Vagon 335LRF	Vagon 650LRF
Environmental compatibility		
Ingress protection rating	IP67	
Working temperature	-20°C~+50°C	
Storage temperature	-40°C~+60°C	
Max. recoil power on rifled weapon	6000J	
Laser rangefinder		
Safety class for laser equipment according to IEC 60825-1:2014	1	
Measuring range	5-1000m	
Measurement accuracy	±1m	



Wuhan CONO Technology Co., Ltd
Tel.: 0086-27-86635300
E-Mail: info@cono-tech.com
www.cono-tech.com